

# Instruction Manual

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

※ U.S. and Canadian models only / Nur US-und Kanada- Modelle  
Modèles américains et canadiens uniquement / Solo modelli statunitensi e canadesi  
Sólo los modelos de EE.UU. y Canadienses / Modelos apenas dos EUA e Canadá  
Только для моделей США и Канады / الموديلات الأمريكية والكندية فقط

## **⚠ WARNING**

### **The Safety of Your Ears is in Your Hands**

Get the most out of your equipment by playing it at a safe level – a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time, your hearing “comfort level” adapts to higher volumes of sound, so what sounds “normal” can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

#### **ESTABLISH A SAFE LEVEL:**

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

#### **BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:**

- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

### **La protection de votre ouïe est entre vos mains**

Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et – plus important encore – la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours.

Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un «niveau de confort normal» pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

#### **CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:**

- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

#### **N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:**

- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits.

### ⚠ CAUTION

1. Do not touch the speaker flexible wire Ⓐ.
2. Do not change the direction of the speaker terminal assembly Ⓑ.
3. Make sure lead and speaker terminals do not contact metal.

### ⚠ VORSICHT

1. Die Lautsprecherlitzen Ⓐ nicht berühren.
2. Die Richtung der Lautsprecherpol-Anordnung Ⓑ darf nicht geändert werden.
3. Es ist darauf zu achten, daß die Zuführungskabel und die Lautsprecherpolklemmen kein Metall berühren.

### ⚠ ATTENTION

1. Ne jamais toucher le fil flexible de haut-parleur Ⓐ.
2. Ne pas modifier l'orientation de plaque de connexions du haut-parleur Ⓑ.
3. S'assurer que les fils et les bornes de haut-parleurs ne touchent pas une pièce métallique.

### ⚠ PRECAUZIONE

1. Non toccare il cavo flessibile del diffusore Ⓐ.
2. Non cambiare la direzione del gruppo terminale del diffusore Ⓑ.
3. Assicurarsi che il cavo ed i terminali del diffusore non siano a contatto con metallo.

### ⚠ PRECAUCION

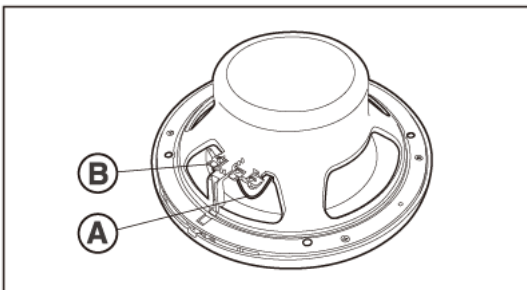
1. No se debe tocar el alambre flexible Ⓐ del altavoz.
2. No cambiar la dirección del ensamblaje de terminal del altavoz Ⓑ.
3. Asegurarse de que las terminals del altavoz y el hilo conductor no estén en contacto con el metal.

### ⚠ PRECAUÇÃO

1. Não toque no fio flexível do alto-falante Ⓐ.
2. Não mude a direção de montagem do terminal do alto-falante Ⓑ.
3. Assegure-se de que o fio e os terminalis do alto-falantes não entrem em contacto com metal.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

1. Не трогайте гибкий провод Ⓐ динамика.
2. Не изменяйте направление подключения электроконтактов динамика Ⓑ.
3. Убедитесь, что проводка и электроконтакты динамика не соприкасаются с металлом.



### ⚠ احتياطات

- ١ - لا تلمس السلك المرن Ⓐ الخاص بالمكبر.
- ٢ - لا تتغير اتجاه مجموعة الاطراف Ⓑ الخاصة بالمكبر.
- ٣ - تأكد ان اطراف الرصاص واطراف المكبر لا تلمس معدنا .

● **FEATURES**

- MARINE-USE WATERPROOF DESIGN
- HIGH QUALITY UV AND CORROSION-RESISTANT DESIGN
- IMPP COMPOSITE CONE WOOFER
- REFLEX HORN TWEETER
- HIGH EFFICIENCY 92 dB

● **CARACTÉRISTIQUES**

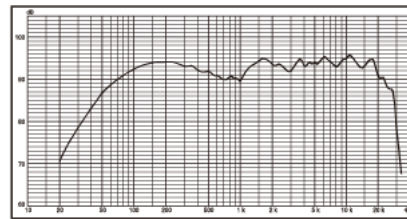
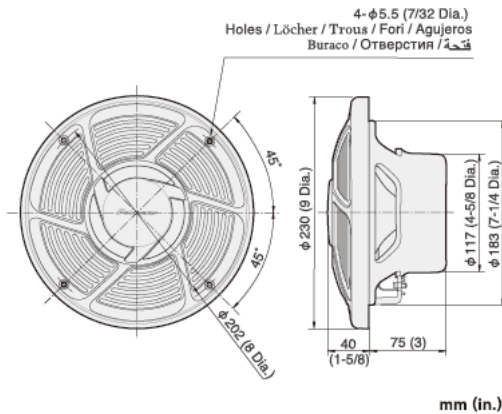
- STYLE ÉTANCHE À L'EAU POUR USAGE MARIN
- STYLE HAUTE QUALITÉ RÉSISTANT UV ET CORROSION
- WOOFER CÔNE COMPOSITE IMPP
- HP AIGU À PAVILLON REFLEX
- HAUTE EFFICACITÉ 92 dB

- **DIMENSIONS**
- **GRÖÖE**
- **DIMENSIONI**
- **DIMENSIONI**

- **DIMENSIONES**
- **DIMENSÃO**
- **РАЗМЕР**
- **المقاس**

- **CHARACTERISTIC**
- **MERKMALE**
- **CARACTERISTIQUE**
- **CARATTERISTICHE**

- **CARACTERISTICA**
- **CARACTERÍSTICA**
- **ХАРАКТЕРИСТИКИ**
- **الخصائص**



Output Sound Pressure Frequency Characteristic Input Voltage 2 V  
Ausgangs-Schalldruck Frequenzeigenschaften Eingangsspannung 2 V  
Caractéristique de fréquence de pression sonore de sortie Tension d'entrée 2 V  
Caratteristica Frecuenza Pressione Audio Uscita Voltaggio Ingresso 2 V  
Característica de Frecuencia de Presión Sonora de Salida Voltaje de entrada de 2 V  
Característica de Freqüência de Pressão Sonora de Saída Tensão de entrada : 2 V  
Частотная характеристика выходного звукового давления Входное напряжение 2 В  
خصائص تردد ضغط الصوت الخارج فولتية الدخل ٢ فولت

- **PARTS INCLUDED**
- **MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR**
- **PIECES COMPRISES**
- **PEZZI INCLUSI**

- **PIEZAS INCLUIDAS**
- **PECAS INCLUIDAS**
- **ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ**
- **الإحزاء المشمولة**



**● SPECIFICATIONS**

- Reproduction system ..... Coaxial two way
- Speaker specifications
  - Woofer .....  $\phi 222$  mm (8-3/4" Dia.)
    - Water-resistant
    - Injection-molded polypropylene cone
    - Weatherproof & high-compliance, rolled edge
    - Heat-resistant voice coil
    - Gold-plated terminal
    - Magnet : 500 g (18 oz)
  - Tweeter .....  $\phi 20$  mm (3/4" Dia.) hard dome
    - Heat-resistant voice coil
    - Magnetic fluid
    - Strontium magnet : 59 g (2.1 oz)
- Nominal impedance ..... 4  $\Omega$
- Maximum music power ..... 200 W
- Nominal power ..... 40 W
- Grille material ..... UV Resistant resin
- Weight (per speaker including accessory parts) ..... 2.02 kg (4 lb 7 oz)
- Gross weight (2 speakers including packaging) ..... 4.35 kg (9 lb 9 oz)

**● TECHNISCHE EINZELHEITEN**

- Tonwiedergabesystem ..... Koaxial 2-Weg
- Beschreibung der Lautsprecher
  - Tieftöner .....  $\phi 222$  mm
    - Wasserschutz
    - Im Gußformgeformter polypropylen-Konus
    - Wetterfester gerollter Rand mit hoher Übereinstimmung
    - Hitzebeständige Stimmenspule
    - Goldplattiertes anschluss
    - Magnet : 500 g
  - Hochtöner .....  $\phi 20$  mm Hartkalotte
    - Hitzebeständige Stimmenspule
    - Magnetische Flüssigkeit
    - Strontiummagnet : 59 g
- Nennimpedanz ..... 4  $\Omega$
- Max. Musikleistung ..... 200 W
- Nennspannung ..... 40 W
- Material des Schutzgitters ..... UV-festes Plastik
- Gewicht (pro Lautsprecher einschl Zubehörteile) ..... 2,02 kg
- Gesamtgewicht (2 Lautsprecher und Verpackung) ..... 4,35 kg

**● CARACTERISTIQUES**

- Système de reproduction ..... Coaxial à 2 voies
- Spécifications des haut-parleurs
  - HP Grave .....  $\phi 222$  mm
    - Résistant à l'eau
    - Cône en polypropylène moulé par injection
    - Bord arrondi a grande flexibilité et résistant aux intempéries
    - Bobine mobile résistante à la chaleur
    - Terminal plaqués or
    - Aimant : 500 g
  - HP Aigu ..... Dôme dur  $\phi 20$  mm
    - Bobine mobile résistante à la chaleur
    - Fluide magnétique
    - Aimant en strontium : 59 g
- Impédance nominale ..... 4  $\Omega$
- Puissance musicale maximum ..... 200 W
- Puissance nominale ..... 40 W
- Matériau de grille ..... Résine résistante UV
- Poids (par haut-parleur pièces accessoires comprises) ..... 2,02 kg
- Poids brut (2 haut-parleurs emballage compris) ..... 4,35 kg

**● DATI TECNICI**

- Sistema di riproduzione ..... Coassiale a due vie
- Caratteristiche del diffusore
  - Woofer .....  $\phi 222$  mm
    - Resistente all'acqua
    - Cono in polipropilene stampato a iniezione
    - Bordo laminato a tenuta d'acqua e alta conformita
    - Bobina di voce resistente al calore
    - Terminale placcati in oro
    - Magnete : 500 g
  - Tweeter .....  $\phi 20$  mm Cupola dura
    - Bobina di voce resistente al calore
    - Flusso magnetico
    - Magnete allo stronzio : 59 g
- Impedenza nominale ..... 4  $\Omega$
- Massima potenza musical ..... 200 W
- Potenza nominale ..... 40 W
- Materiale della griglia ..... Resina resistente agli UV
- Peso (per diffusore inclusi accessori) ..... 2,02 kg
- Peso lordo (2 diffusori incluso l'imballaggio) ..... 4,35 kg

**● ESPECIFICACIONES**

- Sistema de reproducción ..... Coaxial de 2 vías
- Especificaciones del altavoz
  - Woofer .....  $\phi 222$  mm
    - A prueba de agua
    - Cono polipropilénico moldeado por inyección
    - Borde laminado a prueba de intemperie y de gran doilidad
    - Bobina de voz resistente al calor
    - Terminal enchapado en oro
    - Imán : 500 g
  - Tweeter .....  $\phi 20$  mm bóveda dura
    - Bobina de voz resistente al calor
    - Fluido magnético
    - Imán de estroncio : 59 g
- Impedancia nominal ..... 4  $\Omega$
- Máxima potencia de musica ..... 200 W
- Potencia nominal ..... 40 W
- Material de la rejilla ..... Resin resistente a rayos ultravioletas
- Peso (por altavoz incluyendo accesorios) ..... 2,02 kg
- Peso bruto (2 altavoces incluyendo embalaje) ..... 4,35 kg

**● ESPECIFICAÇÕES**

- Sistema de reprodução ..... Rota dupla coaxial
- Especificações do alto-falante
  - Woofer .....  $\phi 222$  mm
    - Resistente à água
    - Cone de polipropileno moldado a injeção
    - Borda arredondada, à prova de intempéries e com alta flexibilidade
    - Bobina de voz resistente ao calor
    - Terminal folheado a ouro
    - Magneto : 500 g
  - Tweeter .....  $\phi 20$  mm abóbada dura
    - Bobina de voz resistente ao calor
    - Fluido magnético
    - Magneto de estrôncio : 59 g
- Impedância nominal ..... 4  $\Omega$
- Potência máxima de música ..... 200 W
- Potência nominal ..... 40 W
- Material de tela ..... Resina resistente a raios ultravioletas
- Peso (por alto-falante incluindo peças acessórias) ..... 2,02 kg
- Peso bruto (2 alto-falantes incluindo empacotamento) ..... 4,35 kg

**● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

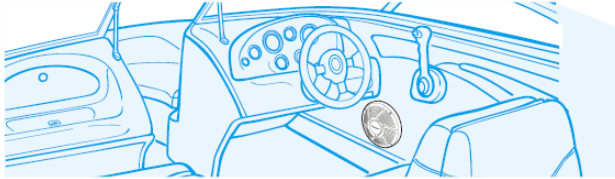
- Система воспроизведения ..... Коаксиальная двунаправленный
- Технические характеристики динамика
  - Репродуктор низких тонов .....  $\phi 222$  мм
    - Водонепроницаемый
    - Конус из полипропилена, полученного литьевым формованием
    - Закругленная кромка с погостойкостью и высокой отсlejиваемостью к звуковой канавке
    - Теплостойкая голосовая обмотка
    - Позолоченный клемма
    - Магнит : 500 г
  - Репродуктор высоких тонов .....  $\phi 20$  мм жесткий купол
    - Теплостойкая голосовая обмотка
    - Магнитная жидкость
    - Стронциевый магнит : 59 г
- Номинальный импеданс ..... 4 ом
- Максимальная музыкальная мощность ..... 200 ватт
- Номинальная мощность ..... 40 ватт
- Материал решетки ..... Ультрафиолетово-защищенная смола
- Вес (один динамик, включая принадлежности) ..... 2,02 кг
- Брутто вес (2 динамика, включая упаковку) ..... 4,35 кг

**● المواصفات**

- نظام الإنتاج ..... محور متحد دو طرفين
- مواصفات السماعة
  - مجهر التردد المنخفض ..... قطر ٢٢٢ مم
    - مقاوم للماء
    - مخروط مُشكّل بالحقن بالحقن بوليبروبيلين
    - حافة بن المنطاف الاصطناعي مقاوم للماء وعلى المرنة
    - ملف صوت مقاوم للحرارة
    - أطراف توصيل مطلية بالذهب
    - منظفيس : ٥٠٠ جم
  - مجهر التردد العالي ..... قطر ٢٠ مم قبة صلابة
    - ملف صوت مقاوم للحرارة
    - سبالة منضطيسية
    - منظفيس بروبديوم : ٩٠ جم
- المعاودة الاسمية ..... ٤ أوم
- أقصى قدرة موسيقية ..... ٢٠٠ واط
- القدرة الاسمية ..... ٤٠ واط
- مادة الشبكة ..... راتنج مقاوم للأشعة فوق البنفسجية
- الوزن (للسماعة مع أجزاء الملحقات) ..... ٢٠٠٢ كجم
- الوزن الاجمالي (للسماعتين مع التغليف) ..... ٤٠٣٥ كجم



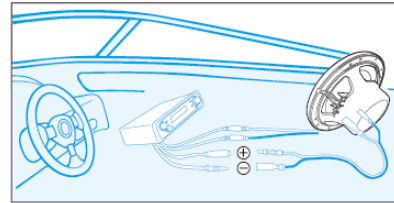
- EXAMPLE OF MOUNTING
- HINWEISE ZUM EINBAU
- EXEMPLE DE MONTAGE
- ESEMPIO DI MONTAGGIO
- EJEMPLO DE MONTAJE
- EXEMPLO DE MONTAGEM
- ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ
- أمثلة على التركيب



- CAUTION  
Be sure to install at a place having no possible problem with the boat's safety. Consult your dealer on method of installation.
- VORSICHT  
Unbedingt an einer Stelle installieren, an der keine Probleme mit der Sicherheit des Bootes aufkommen können. Fragen Sie Ihren Händler danach, wie die Installation ausgeführt wird.
- ATTENTION  
Installer à un endroit ne présentant pas de risque pour la sécurité du bateau. Consulter votre concessionnaire pour la méthode d'installation.
- PRECAUZIONE  
Assicurarsi di installare in un luogo che non presenti problemi di sicurezza per l'imbarcazione. Consultare il rivenditore riguardo alla procedura di installazione.
- PRECAUCION  
Asegúrese de instalarlo en un sitio que no afecte la seguridad del bote. Consulte con su concesionario sobre el método de instalación.
- PRECAUÇÃO  
Certifique-se de instalar no lugar que não provoque problemas à segurança do barco. Consulte o seu revendedor quanto ao método de instalação.
- ОСТОРОЖНО  
Непрерменно установите на месте, где он освобожден от возможной проблемы о безопасности кассеты. О методе установки обращайтесь к вашему дилеру за справкой.

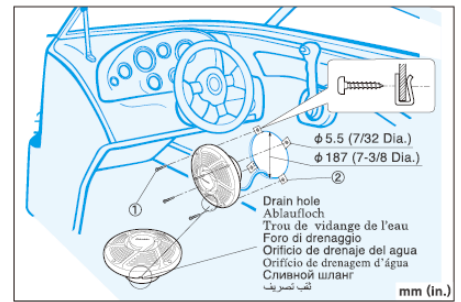
تأكد أن تقوم بالتركيب في مكان لا يكون فيه احتمال وقوع مشكلات للأمان للقطب. قم باستشارة الوكيل لديك بخصوص طريقة التركيب. احتياطات

- CONNECTIONS
- VERBINDUNGEN
- CONNEXIONS
- CONNESSIONI
- CONEXIONES
- CONEXÕES
- СОЕДИНЕНИЯ
- التوصيلات



This product does not contain connecting cords and terminals.  
Dieses Produkt enthält keine Verbindungskable und Anschlüsse.  
Ce produit ne comprend pas de cables et bornes raccordement.  
Questo prodotto non contiene cavi di connessione né terminali.  
Este producto no contiene cordones de conexión y terminales.  
Este produto não contém cabos de conexão nem terminais.  
Этот продукт не содержит соединительных шнуров и клемм.  
هذا المنتج لا يتضمن أسلاك أو أطراف توصيل.

- HOW TO INSTALL
- EINBAU
- MODE D'INSTALLATION
- MODO DI INSTALLAZIONE
- INSTALACION
- COMO INSTALAR
- КАК ПОДКЛЮЧИТЬ
- كيفية التركيب



- PIONEER-manufactured processed parts
- Von PIONEER hergestellte verarbeitete Teile
- Pièces traitées fabriquées par PIONEER
- PIONEER-parti trattate fabbricate

- Piezas procesadas fabricadas por PIONEER
- Peças processadas fabricadas pela PIONEER
- PIONEER-механическо-обработанные детали
- القطع المعالجة من قبل الصانع - PIONEER

UV Resistant resin grille  
Gitter aus UV-festem Plastik  
Grille en résine résistante UV  
Griglia in resina resistente agli UV  
Rejilla de resina resistente a rayos ultravioletas  
Tela de resina resistente a raios ultravioletas  
Решетка из ультрафиолетово-защитенной смолы  
شبكة من الراتنج مقاومة للأشعة فوق البنفسجية

Corrosion/heat-resistant voice coil  
Korrosions-und hitzefeste Schwingspule  
Bobine mobile résistante à la chaleur et la corrosion  
Bobina voce resistente a corrosione e calore  
Bobina de voz resistente a la corrosión y al calor  
Bobina de voz resistente à corrosão e ao calor  
Коррозионностойкая и термостойкая звуковая катушка  
كثف صوتي مقاوم للصدأ والحرارة

Stainless screw  
Rostfreie Schraube  
Vis inoxydable  
Vite stainless  
Perno de aço inoxidável  
Parafuso de aço inoxidável  
نرجه من فولاد غير صدأ

Weatherproof & high-compliance elastomer edge  
Wetterfester Elastomer-Rand mit hoher Übereinstimmung  
Bord en élastomère étanche à haute compliance  
Bordo in elastomero a tenuta d'acqua e alta conformità  
Extremidad de elastómero a prueba de intemperie  
Extremidade de elastómero à prova de tempo  
Эластомерная кромка с погодостойкостью и высокой отслеживаемостью к звуковой канавке  
حافة من المطاط الإسطمباتي مقاوم للماء وعالي الترددية

Gold-plated terminal  
Goldplattiertes anschluss  
Terminal plaqués or  
Terminale placcati in oro  
Terminal encharado en oro  
Terminal folheado a ouro  
Позолоченный клемма  
أطراف توصيل مغطاة بالذهب

Glass fiber reinforced weatherproof resin basket  
Korb aus fiberglasverstärktem wetterfestem Plastik  
Cadre en résine protégé contre les intempéries et renforcé en fibre de verre  
Contentore in resina a tenuta d'acqua rinforzato con fibra di vetro  
Cesta de resina à prova de intemperie, reforçada com fibra de vidro  
Погодостойкая смоляная корзина, армированная стеклянным волокном  
سلة من الراتنج مقاومة للماء مع تقويةها بزجاج الليفير